



⇒ ATELIER DE TRADUCTION

Héros de la République

Tout comme Caius Mucius Scaevola, Horatius Coclès et Clélie vont s'opposer au roi étrusque Porsenna...

1. Du courage de Clélie

Porsenna rex Etruscorum est.

Cum multis militibus in montem Janiculum irrumpit et castra ponit.

Duo Romani, Horatius Cocles et Mucius Scaevola, regi obsunt. Rex, virtute territus, bellum interrumpit et obsides reposit. Cloelia cum obsidibus est sed equum capit et Tiberim trajicit. Rex puellae virtutem laudat et Cloelia cum Romanis in patriam redire potest.

Tum Cloelia non viros sed puellas puerosque eligit.

- castra ponere : élever un camp militaire
- irrumpere : faire irruption
- laudo, as, are : faire l'éloge
- obses : otage
- obsum, es, esse : s'opposer à
- redire : rentrer
- repositere : réclamer
- territorius, a, um : terrifié
- Tiberim : tibre (fleuve)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. au plongeon d'Horatius Coclès !

Porsenna rex Etruscorum Tarquinius in urbe restituere temptat.

Horatii comites pontem rumpunt.

Horatius in flumen se dejicit et ad Romanos natat.

- Comes, comitis, m : compagnon
- Flumen, inis, n : le fleuve
- Nato, as, are : nager
- Restituere : rétablir
- Se dejicere : se jeter
- Tempto, as, are : tenter de

.....

.....

.....

.....

.....